



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

*Výbor pre hospodárske a menové veci
Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

2013/0025(COD)

11.12.2013

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 414 – 547

Návrh správy
Krišjānis Kariņš, Judith Sargentini
(PE523.003v01-00)

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o predchádzaní využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu

Návrh smernice
(COM(2013)0045 – C7-0032/2013 – 2013/0025(COD))

AM\1013206SK.doc

PE524.801v02-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci návrh 414
Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Osoby uvedené v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b) a d) informujú FIU a/alebo príslušný samoregulačný orgán dotknutej profesie, ako sa podrobne uvádza v článku 33 ods. 1, ak majú podozrenie alebo majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že ich služby sa zneužívajú na účel trestnej činnosti, najmä tej, ktorá je vymedzená v článku 3 ods. 4, a agresívneho vyhýbania sa daňovej povinnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Najmä audítori, daňoví poradcovia a právnici sú povinní zaistiť, aby ich služby neul'ahčovali daňové trestné činy alebo agresívne vyhýbanie sa daňovej povinnosti, a v prípade potreby by mali informovať príslušný orgán o akejkoľvek podozrivej činnosti.

Pozmeňujúci návrh 415
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do

povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Ak je v rámci FIU zodpovedných za výkon úradných kontrol viac jednotiek, zabezpečí sa efektívna a účinná koordinácia a spolupráca týchto jednotiek.

Ak členský štát zverí kompetenciu výkonu úradných kontrol inej alebo iným FIU, ako je ústredná FIU, najmä FIU na regionálnej alebo miestnej úrovni, zabezpečí sa efektívna a účinná koordinácia medzi všetkými príslušnými FIU.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zodpovedá nariadeniu (ES) č. 882/2004.

Pozmeňujúci návrh 416 Judith Sargentini

Návrh smernice Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí **alebo** súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu **alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií** príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako **funkčne nezávislý a samostatný** centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie **a analyzovanie správ o podozrivých transakciách a iných** informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí, súvisiacich predikatívnych trestných činov **alebo** možného financovania terorizmu. **FIU bude zodpovedať za poskytovanie výsledkov svojej analýzy všetkým príslušným orgánom, keď existujú dôvody domnievať sa, že dochádza k praniu špinavých peňazí, súvisiacim predikatívnym trestným činom alebo**

*financovaniu terorizmu. Dokáže získať príslušné doplňujúce informácie od povinných subjektov. Pre FIU sa poskytnú primerané **finančné, technické a ľudské** zdroje na plnenie jej úloh. **Členské štáty zabezpečia, aby FIU nepodliehala neprimeranému zasahovaniu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 417
Ana Gomes

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov **vrátane daňových trestných činov**, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané **finančné, technické a ľudské** zdroje na plnenie jej úloh. **Členské štáty zabezpečia, aby FIU nepodliehala neprimeranému zasahovaniu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 418
Cecilia Wikström

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov ***vrátane daňových trestných činov***, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané ***finančné, technické a ľudské*** zdroje na plnenie jej úloh. ***Členské štáty zabezpečia, aby FIU nepodliehala neprimeranému zasahovaniu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 419
Jürgen Klute

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov ***vrátane daňových trestných činov***, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané ***finančné, technické a ľudské*** zdroje na plnenie jej úloh. ***Členské štáty zabezpečia, aby FIU***

nepodliehala neprimeranému zasahovaniu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 420

Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Návrh smernice

Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané **finančné, technické a ľudské** zdroje na plnenie jej úloh.
Členské štáty zabezpečia, aby FIU nepodliehala neprimeranému zasahovaniu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 421

Graham Watson

Návrh smernice

Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich

predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU sa poskytnú primerané **finančné, ľudské a technické** zdroje na plnenie jej úloh.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 422
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. Pre FIU **sa poskytnú** primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu alebo ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom. **Členské štáty zabezpečia, aby sa pre FIU poskytli** primerané **finančné a ľudské** zdroje na plnenie jej úloh.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 423
Cornelis de Jong

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. FIU sa zriadi ako centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov, možného financovania terorizmu **alebo** ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením, **ako aj za analyzovanie a poskytovanie (a do povolenej miery aj za vyžiadanie) takýchto informácií príslušným orgánom**. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Pozmeňujúci návrh

3. FIU sa zriadi ako **funkčne nezávislý** centrálny vnútroštátny útvar. Bude zodpovedať za prijímanie **(a do povolenej miery aj za vyžiadanie) a analyzovanie správ o podozrivých transakciách a iných** informácií, ktoré sa týkajú možného prania špinavých peňazí alebo súvisiacich predikatívnych trestných činov **vrátane daňových trestných činov alebo** možného financovania terorizmu, ktoré sa vyžadujú vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo nariadením. Pre FIU sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jej úloh.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 424
Cornelis de Jong

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby FIU mala, priamo alebo nepriamo, včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám a k informáciám súvisiacim s presadzovaním práva, ktorý FIU potrebuje na riadne plnenie svojich úloh. Okrem toho FIU reagujú na žiadosti o informácie od orgánov presadzovania práva vo svojom členskom štáte, pokiaľ neexistujú faktické dôvody predpokladať, že by tieto informácie mali nepriaznivý vplyv na prebiehajúce vyšetrovania alebo analýzy, alebo za výnimočných okolností, ak by poskytnutie informácií jasne odporovalo oprávneným záujmom fyzickej alebo právnickej osoby alebo bolo irelevantné vzhľadom na účely, na ktoré sa o ne žiadalo.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby FIU mala, priamo alebo nepriamo, včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám a k informáciám súvisiacim s presadzovaním práva, ktorý FIU potrebuje na riadne plnenie svojich úloh. Okrem toho FIU reagujú na žiadosti o informácie od orgánov presadzovania práva vo svojom členskom štáte, pokiaľ neexistujú faktické dôvody predpokladať, že by tieto informácie mali nepriaznivý vplyv na prebiehajúce vyšetrovania alebo analýzy, alebo za výnimočných okolností, ak by poskytnutie informácií jasne odporovalo oprávneným záujmom fyzickej alebo právnickej osoby alebo bolo irelevantné vzhľadom na účely, na ktoré sa o ne žiadalo. **Členské štáty požadujú od orgánov presadzovania práva, aby**

poskytovali FIU spätnú väzbu o použití poskytnutých informácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 425
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby FIU bola splnomocnená prijímať naliehavé kroky, priamo alebo nepriamo, keď dôjde k podozreniu, že transakcia súvisí s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, na pozastavenie alebo zamietnutie súhlasu s pokračovaním transakcie s cieľom analyzovať transakciu a potvrdiť podozrenie.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby FIU bola splnomocnená prijímať naliehavé kroky, priamo alebo nepriamo, keď dôjde k podozreniu, že transakcia súvisí s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, na pozastavenie alebo zamietnutie súhlasu s pokračovaním transakcie s cieľom analyzovať transakciu a potvrdiť podozrenie. **Členské štáty zabezpečia, aby boli FIU oprávnené vykonávať úradné kontroly a prijímať opatrenia stanovené v tejto smernici.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 426
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. 1. FIU zabezpečia:

(a) aby boli úradné kontroly vykonávania pravidiel stanovených v smernici účinné a primerané;

(b) aby personál vykonávajúci úradné kontroly nepodliehal konfliktu záujmov;

(c) aby mali dostatok vhodne kvalifikovaného a skúseného personálu, alebo aby k nemu mali prístup, s cieľom vykonávať úradné kontroly efektívne a účinne;

(d) aby mali primerané a správne udržiavané zariadenie a vybavenie na zabezpečenie toho, aby personál mohol vykonávať úradné kontroly efektívne a účinne;

2. FIU zabezpečia nestrannosť, kvalitu a konzistentnosť úradných kontrol na všetkých úrovniach. Kritériá uvedené v odseku 1 musí v plnej miere rešpektovať každá FIU, ktorej sa zverila kompetencia výkonu úradných kontrol.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zodpovedá nariadeniu (ES) č. 882/2004.

Pozmeňujúci návrh 427
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 6b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6b. FIU uskutočňujú interné audity alebo môžu mať vykonané externé audity, a s ohľadom na výsledky týchto auditov prijímajú primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo dosahovanie cieľov tejto smernice. Tieto audity podliehajú nezávislému preskúmaniu a vykonávajú sa transparentným spôsobom.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zodpovedá nariadeniu (ES) č. 882/2004.

Pozmeňujúci návrh 428
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 6c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6c. Komisia bezodkladne koordinuje opatrenia členských štátov, keď sa na základe informácií od týchto členských štátov alebo z iných zdrojov dozvie o činnostiach, ktoré sú alebo sa zdajú byť v rozpore so zákonom proti praniu špinavých peňazí a sú osobitne zaujímavé na úrovni Spoločenstva, a to najmä v týchto prípadoch:

(a) tieto činnosti majú alebo môžu mať dôsledky pre viacero členských štátov;

(b) zdá sa, že podobné činnosti sa vykonávali vo viacerých členských štátoch; alebo

(c) členské štáty sa nedokážu dohodnúť na vhodných opatreniach, prostredníctvom ktorých by riešili toto nedodržiavanie predpisov.

Ak úradné kontroly na mieste určenia odhalia opakované nedodržiavanie predpisov, FIU, ktorá vykonala kontrolu, o tom bezodkladne informuje Komisiu a FIU ostatných členských štátov.

Komisia môže:

(a) v spolupráci s príslušným členským štátom poslať inšpekčnú skupinu, aby vykonala úradnú kontrolu na mieste;

(b) požiadať príslušný orgán členského štátu miesta určenia, aby zintenzívnil príslušné úradné kontroly a aby podal správu o prijatých krokoch a opatreniach.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zodpovedá nariadeniu (ES) č. 882/2004.

Pozmeňujúci návrh 429 **Nils Torvalds, Olle Schmidt**

Návrh smernice **Článok 32 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Informácie uvedené v odseku 1 tohto článku sa postúpia FIU členského štátu, na ktorého území sa nachádza inštitúcia alebo osoba, ktorá postupuje informácie. Informácie postúpi osoba alebo osoby určené v súlade s postupmi stanovenými v článku 8 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh

2. Informácie uvedené v odseku 1 tohto článku sa postúpia FIU členského štátu, na ktorého území sa nachádza inštitúcia alebo osoba, ktorá postupuje informácie, **alebo FIU členského štátu, v ktorom je založený povinný subjekt**. Informácie postúpi osoba alebo osoby určené v súlade s postupmi stanovenými v článku 8 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 430 **Timothy Kirkhope** v mene skupiny ECR

Návrh smernice **Článok 32 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Informácie uvedené v odseku 1 tohto článku sa postúpia FIU členského štátu, na ktorého území **sa nachádza inštitúcia alebo osoba, ktorá postupuje informácie**. Informácie postúpi osoba alebo osoby určené v súlade s postupmi stanovenými v článku 8 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh

2. Informácie uvedené v odseku 1 tohto článku sa postúpia FIU členského štátu, na ktorého území **je založený povinný subjekt**. Informácie postúpi osoba alebo osoby určené v súlade s postupmi stanovenými v článku 8 ods. 4.

Or. en

Odôvodnenie

Podozrivá činnosť by sa mala ohlasovať iba FIU domovského členského štátu alebo členského štátu, v ktorom sa nachádza pobočka. Spolu s rozdielnymi požiadavkami na ohlasovanie a jazykovými požiadavkami orgánov presadzovania práva by miestna požiadavka na ohlasovanie viedla ku značnému zvýšeniu záťaže spojenej s dodržiavaním predpisov.

Pozmeňujúci návrh 431

Véronique Mathieu Houillon, Monica Luisa Macovei

Návrh smernice

Článok 32 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, členské štáty od povinných subjektov vyžadujú, aby sa systematicky obracali na FIU každého členského štátu, ktorého sa nahlásená operácia týka, so žiadosťou o ďalšie informácie, ako sú napríklad prahové transakcie vymedzené na vnútroštátnej úrovni v prípade konkrétnych situácií, ktoré sa považujú za rizikové z hľadiska prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, a to spolu so všetkými dôležitými prvkami informácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 432

Philippe De Backer

Návrh smernice

Článok 33 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od článku 32 ods. 1 môžu členské štáty v prípade osôb uvedených v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b) a **d)** určiť príslušný samoregulačný orgán dotknutej profesie ako orgán, ktorý má

Odchylne od článku 32 ods. 1 môžu členské štáty v prípade osôb uvedených v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b), **d)** a **e)** **a povolani a kategórii podnikov uvedených v článku 4** určiť príslušný

dostávať informácie, na ktoré sa odkazuje v článku 32 ods. 1.

samoregulačný orgán dotknutej profesie ako orgán, ktorý má dostávať informácie, na ktoré sa odkazuje v článku 32 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 433
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice
Článok 33 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Odchylne od článku 32 ods. 1 **môžu** členské štáty v prípade osôb uvedených v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b) a d) **určiť príslušný samoregulačný orgán** dotknutej profesie ako orgán, ktorý má dostávať informácie, na ktoré sa odkazuje v článku 32 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od článku 32 ods. 1 **musia** členské štáty v prípade osôb uvedených v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b) a d) **poskytnúť samoregulačnému orgánu** dotknutej profesie **možnosť pôsobiť** ako orgán, ktorý má dostávať informácie, na ktoré sa odkazuje v článku 32 ods. 1.

Členské štáty musia za každých okolností zabezpečiť prostriedky a spôsoby na dosiahnutie ochrany služobného tajomstva, dôvernosti a súkromia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 434
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice
Článok 33 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty **neuplatňujú** povinnosti stanovené v článku 32 ods. 1 na notárov, iné osoby vykonávajúce nezávislé právnické povolania, audítorov, externých účtovníkov a daňových poradcov, **pričom táto výnimka sa uplatňuje výhradne v súvislosti so zisťovaním informácií**, ktoré prijímajú alebo získajú o jednom zo svojich

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty **nesmú uplatňovať** povinnosti stanovené v článku 32 ods. 1 na notárov, iné osoby vykonávajúce nezávislé právnické povolania, audítorov, externých účtovníkov a daňových poradcov, **pokiaľ ide o informácie**, ktoré prijímajú alebo získajú o jednom zo svojich klientov, počas zisťovania právneho postavenia svojho

klientov, počas zisťovania právneho postavenia svojho klienta alebo obhajoby, či zastupovania daného klienta v súdnych konaniach alebo v súvislosti s nimi, vrátane poradenstva o začatí konaní alebo vyhnutí sa konaniam, bez ohľadu na to, či boli takéto informácie prijaté alebo získané pred takýmito konaniami, počas nich alebo po nich.

klienta alebo obhajoby, či zastupovania daného klienta v súdnych konaniach alebo v súvislosti s nimi, vrátane poradenstva o začatí konaní alebo vyhnutí sa konaniam, bez ohľadu na to, či boli takéto informácie prijaté alebo získané pred takýmito konaniami, počas nich alebo po nich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 435
Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **prijmú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť** zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, **pred ich vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **zabezpečia, aby boli jednotlivci vrátane zamestnancov a zástupcov** povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, **riadne chránení pred hrozbami alebo nepriateľským konaním a pred všetkými formami nepriaznivého zaobchádzania, nepriaznivými dôsledkami alebo nepriaznivými či diskriminačnými opatreniami v oblasti zamestnania. Členské štáty týmto osobám zaručia bezplatnú právnu pomoc a zaistia bezpečné komunikačné kanály vrátane anonymných kanálov, aby mohli príslušné osoby oznamovať podozrenia na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 436
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám **alebo** nepriateľskému konaniu.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť zamestnancov **a iných zástupcov** povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám, nepriateľskému konaniu, **nepriaznivému zaobchádzaniu alebo nepriaznivým dôsledkom. Európske orgány dohľadu a FIU poskytujú príslušným osobám jeden alebo viac bezpečných komunikačných kanálov na oznamovanie podozrenia na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu. Tieto kanály zabezpečujú, aby bola totožnosť osôb poskytujúcich informácie známa len európskym orgánom dohľadu alebo FIU. Členské štáty zaručia bezplatnú právnu pomoc.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu. **Zabezpečia zavedenie primeraných programov na ochranu svedkov a informátorov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia s cieľom ochrániť **informátorov a** zamestnancov povinného subjektu, ktorí oznámia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu vnútorne alebo FIU, pred ich vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Kapitola V – nadpis

Text predložený Komisiou

VEDENIE ZÁZNAMOV A
ŠTATISTICKÉ ÚDAJE

Pozmeňujúci návrh

**OCHRANA ÚDAJOV, VEDENIE
ZÁZNAMOV A ŠTATISTICKÉ ÚDAJE**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) v prípade povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi kópiu požadovaného dôkazu alebo referencie na požadovaný

Pozmeňujúci návrh

(a) v prípade povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi kópiu požadovaného dôkazu alebo referencie na požadovaný

dôkaz počas obdobia **piatich** rokov po ukončení obchodného vzťahu s ich klientom. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. **Maximálne** obdobie uchovávania **po skončení obchodného vzťahu nepresiahne desať** rokov;

dôkaz počas obdobia **dvoch** rokov po ukončení obchodného vzťahu s ich klientom. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania **a ak je predĺženie obdobia uchovávania údajov odôvodnené v každom jednotlivom prípade**. Obdobie uchovávania **sa môže predĺžiť o maximálne päť ďalších** rokov.

Or. en

Odôvodnenie

Nebolo poskytnuté žiadne odôvodnenie, pokiaľ ide o navrhované počiatočné obdobie uchovávania údajov v trvaní päť rokov.

Pozmeňujúci návrh 441 Graham Watson

Návrh smernice Článok 39 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) v prípade povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi kópiu **požadovaného** dôkazu alebo referencie na **požadovaný** dôkaz počas obdobia piatich rokov po ukončení obchodného vzťahu s ich klientom. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to

Pozmeňujúci návrh

(a) v prípade povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi kópiu **získaného** dôkazu alebo referencie na **získaný** dôkaz počas obdobia piatich rokov po **vykonaní príležitostnej transakcie alebo po** ukončení obchodného vzťahu s ich klientom. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len

nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovávaní *po skončení obchodného vzťahu* nepresiahne desať rokov;

v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovávaní nepresiahne desať rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 442
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(aa) Žiadne uchovávané osobné údaje sa nesmú použiť na iný účel, ako je ten, na ktorý sa uchovávajú.

Or. en

Odôvodnenie

Dôraz na účel obmedzenia. Pokiaľ ide o uchovávanie „obchodných údajov“, všeobecný zákaz spracovania „obchodných údajov“ by sa mal uvádzať v článku o ochrane údajov. Ak by sa zákaz spracovania uvádzal len v súvislosti s uchovávaním, mohlo by to naznačovať, že za iných okolností je toto spracovanie povolené. Ak by sa tu uvádzala zmienka o „obchodných údajoch“, mala by byť jednoznačná.

Pozmeňujúci návrh 443
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych

predpisov počas obdobia **piatich** rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. **Maximálne** obdobie uchovania **po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie skončí skôr, nesmie presiahnuť desať** rokov.

predpisov počas obdobia **dvoch** rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania **a ak je predĺženie obdobia uchovávania údajov odôvodnené v každom jednotlivom prípade**. Obdobie uchovania **sa môže predĺžiť o maximálne päť ďalších** rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 444
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to

Pozmeňujúci návrh

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to

nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie skončí skôr, nesmie presiahnuť desať rokov.

nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie skončí skôr, nesmie presiahnuť desať rokov. **Informácie možno uchovať na dlhšie obdobie, ak je to nevyhnutné na uplatňovanie obchodných účelov transakcií alebo bývalého vzťahu medzi klientom a povinným subjektom.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 445 **Jean-Paul Gauzès**

Návrh smernice **Článok 39 – odsek 1 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie skončí skôr, nesmie presiahnuť

Pozmeňujúci návrh

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie je najkratšie. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie skončí skôr, nesmie presiahnuť

desať rokov.

desať rokov. **Informácie však možno uchovať na dlhšie obdobie, ak je to nevyhnutné na uplatňovanie obchodných účelov transakcií alebo bývalého vzťahu medzi klientom a povinným subjektom.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 446
Graham Watson

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **v prípade obchodných vzťahov a transakcií** podporné dôkazy a záznamy pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie **je najkratšie**. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie **skončí** skôr, nesmie presiahnuť desať rokov.

Pozmeňujúci návrh

(b) podporné dôkazy a záznamy **o transakciách** pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konanie podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov počas obdobia piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie **uplynie skôr**. Po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje vymažú, pokiaľ sa nestanovuje inak vnútroštátnym právom, ktorým sa stanoví, za akých okolností si povinné subjekty môžu alebo musia naďalej uchovávať údaje. Členské štáty môžu povoliť alebo vyžadovať ďalšie uchovávanie len v prípade, ak je to nevyhnutné na účel predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich odhaľovania a vyšetrovania. Maximálne obdobie uchovania po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu podľa toho, ktoré obdobie **uplynie** skôr, nesmie presiahnuť desať rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 447
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 58 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty požadujú, aby povinné subjekty mali zavedené vhodné postupy pre svojich zamestnancov na oznamovanie porušení vnútorne prostredníctvom konkrétneho, nezávislého a anonymného kanála.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty požadujú, aby povinné subjekty **uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2** mali zavedené vhodné postupy pre svojich zamestnancov na oznamovanie porušení vnútorne prostredníctvom konkrétneho, nezávislého a anonymného kanála.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 448
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ochrana údajov

1. Pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov vykonávané členskými štátmi v rámci tejto smernice, uplatňujú sa ustanovenia smernice 95/46/ES. Pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov európskymi orgánmi dohľadu, uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 45/2001.

2. Osobné údaje sa spracúvajú len na základe tejto smernice a výhradne na účely predchádzania praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.

3. Spracúvanie osobných údajov zozbieraných na základe tejto smernice na obchodné účely je zakázané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 40a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 40a

Zbieranie, spracúvanie a prenos informácií na účely boja proti praniu špinavých peňazí sa podľa smernice 95/46/ES považuje za verejný záujem.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Návrh smernice
Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty vyžadujú, aby ich povinné subjekty mali zavedené systémy, ktoré im umožnia v plnom rozsahu a rýchlo reagovať na vyšetrovania FIU alebo ostatných orgánov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, pokiaľ ide o to, či majú alebo mali počas predchádzajúcich piatich rokov obchodný vzťah s určitými fyzickými alebo právnickými osobami, a o povahu tohto vzťahu.

1. Členské štáty disponujú vnútroštátnymi centralizovanými mechanizmami, vďaka ktorým môžu včas zistiť, či fyzická alebo právnická osoba má v držbe alebo kontroluje bankové účty vedené finančnými inštitúciami na ich území.

2. Členské štáty disponujú aj mechanizmami, ktoré príslušným orgánom poskytujú prostriedok na identifikovanie majetku bez predchádzajúceho upovedomenia vlastníka.

3. Členské štáty vyžadujú, aby ich povinné subjekty mali zavedené systémy, ktoré im

umožnia v plnom rozsahu a rýchlo reagovať na vyšetrovania FIU alebo ostatných orgánov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, pokiaľ ide o to, či majú alebo mali počas predchádzajúcich piatich rokov obchodný vzťah s určitými fyzickými alebo právnickými osobami, a o povahu tohto vzťahu.

Or. fr

Odôvodnenie

Pour une lutte efficace contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, il est essentiel que les cellules de renseignement financier disposent d'informations sur les données bancaires, en un temps opportun et dans le respect de la confidentialité, au travers d'un registre centralisé. Cette proposition constitue un outil essentiel pour les cellules de renseignement financier et les autres autorités compétentes, le cas échéant, pour mener des enquêtes et des analyses efficaces des soupçons de blanchiment. Les Etats membres doivent donc considérer que l'établissement d'une base de données centralisée contenant des informations bancaires est une solution plus efficace, tant en termes de sécurité que de confidentialité, que de requérir l'information directement auprès des banques établies dans les Etats membres.

Pozmeňujúci návrh 451 **Cornelis de Jong**

Návrh smernice **Článok 40 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Členské štáty vyžadujú, aby ich povinné subjekty mali zavedené systémy, ktoré im umožnia v plnom rozsahu a rýchlo reagovať na vyšetrovania FIU alebo ostatných orgánov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, pokiaľ ide o to, či majú alebo mali počas predchádzajúcich piatich rokov obchodný vzťah s určitými fyzickými alebo právnickými osobami, a o povahu tohto vzťahu.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty vyžadujú, aby ich povinné subjekty mali zavedené systémy, ktoré im umožnia v plnom rozsahu a rýchlo reagovať na vyšetrovania FIU alebo ostatných orgánov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, pokiaľ ide o to, či majú alebo mali počas predchádzajúcich piatich rokov obchodný vzťah s určitými fyzickými alebo právnickými osobami, a o povahu tohto vzťahu, **a to prostredníctvom bezpečných kanálov a spôsobom, ktorý zabezpečuje úplnú dôvernosť vyšetrovaní.**

Pozmeňujúci návrh 452
Jürgen Klute

Návrh smernice
Článok 41 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) údaje o ohlasovaní, vyšetrení a súdnych fázach konania vnútroštátneho režimu proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ako aj počet správ o podozrivých transakciách pre FIU, ďalšie kroky po týchto správach a každý rok počet vyšetovaných prípadov, počet stíhaných osôb, počet osôb odsúdených za trestný čin prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu a výška zmrazeného, zhabaného alebo zabaveného majetku v eurách.

Pozmeňujúci návrh

(b) údaje o ohlasovaní, vyšetrení a súdnych fázach konania vnútroštátneho režimu proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ako aj počet správ o podozrivých transakciách pre FIU, ďalšie kroky po týchto správach a každý rok počet vyšetovaných prípadov, počet stíhaných osôb, počet osôb odsúdených za trestný čin prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu a výška zmrazeného, zhabaného alebo zabaveného majetku v eurách. **Zozbierané údaje sa rozdeľujú podľa druhu trestnej činnosti.**

Pozmeňujúci návrh 453
Burkhard Balz

Návrh smernice
Článok 42 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty vyžadujú, aby v prípadoch, keď právne predpisy tretej krajiny nepovoľujú uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa **prvého pododseku** odseku 1, povinné subjekty **prijali** dodatočné opatrenia na **účinné zvládnutie rizika** prania špinavých peňazí **alebo** financovania terorizmu a informovali svoje domovské orgány dohľadu. Ak nie sú dodatočné opatrenia dostatočné, príslušné

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty vyžadujú, aby v prípadoch, keď právne predpisy tretej krajiny nepovoľujú **povinnú starostlivosť vo vzťahu ku klientovi a** uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa odseku 1, povinné subjekty **zabezpečili, aby pobočky a dcérske spoločnosti, v ktorých vlastní väčšinový podiel, v príslušnej tretej krajine uplatňovali** dodatočné opatrenia na **riadenie rizík** prania špinavých peňazí **a**

orgány v domovskej krajine **zvážia d'alšiu činnosť** orgánov dohľadu **a prípadne** požiadajú finančnú skupinu o zatvorenie jej prevádzok v **hostiteľskej** krajine.

financovania terorizmu a informovali svoje domovské orgány dohľadu. Ak nie sú dodatočné opatrenia dostatočné, príslušné orgány v domovskej krajine **prijmú d'alšie opatrenia** orgánov dohľadu **vrátane zavedenia dodatočných kontrol finančnej skupiny. Ak d'alšie opatrenia orgánov dohľadu stále nie sú dostatočné, príslušné orgány požiadajú povinné subjekty, aby upustili od nadväzovania obchodných vzťahov a vykonávania transakcií. Ak už obchodný vzťah existuje, príslušné orgány požiadajú o ukončenie takéhoto vzťahu zrušením obchodnej zmluvy alebo prostredníctvom akéhokoľvek iného účinného opatrenia. Ak súbor opatrení ešte stále nie je účinný, príslušné orgány** požiadajú finančnú skupinu o zatvorenie jej prevádzok v **príslušnej tretej** krajine.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 454
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 42 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty vyžadujú, aby v prípadoch, keď právne predpisy tretej krajiny nepovoľujú uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa prvého pododseku odseku 1, povinné subjekty **prijali dodatočné opatrenia na účinné zvládnutie rizika prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu a informovali svoje domovské orgány dohľadu. Ak nie sú dodatočné opatrenia dostatočné, príslušné orgány v domovskej krajine zväžia d'alšiu činnosť orgánov dohľadu a prípadne požiadajú finančnú skupinu o zatvorenie jej prevádzok v hostiteľskej krajine.**

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty vyžadujú, aby v prípadoch, keď právne predpisy tretej krajiny nepovoľujú **povinnú starostlivosť vo vzťahu ku klientovi a** uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa prvého pododseku odseku 1, povinné subjekty **museli zabezpečiť, aby pobočky, dcérske spoločnosti, spoločnosti vykonávajúce externé činnosti a spoločnosti, v ktorých povinné subjekty vlastnia väčšinový podiel, v tejto tretej krajine nenadväzovali obchodné vzťahy ani v nich nepokračovali a nevykonávali transakcie. Ak už obchodný vzťah existuje, povinný subjekt musí zabezpečiť ukončenie takéhoto vzťahu zrušením obchodnej**

Pozmeňujúci návrh 455

Timothy Kirkhope

v mene skupiny ECR

Návrh smernice

Článok 42 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. EBA, EIOPA a ESMA vypracujú návrh regulačných technických predpisov s uvedením druhu dodatočných opatrení, na ktoré sa odkazuje v odseku 4 tohto článku, a minimálnych činností, ktoré podniknú povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2 v prípade, že sa právnymi predpismi tretej krajiny nepovoľuje uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa odsekov 1 a 2. EBA, EIOPA a ESMA predložia uvedený návrh regulačných technických predpisov Komisii v lehote **dvoch rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

5. EBA, EIOPA a ESMA vypracujú návrh regulačných technických predpisov s uvedením druhu dodatočných opatrení, na ktoré sa odkazuje v odseku 4 tohto článku, a minimálnych činností, ktoré podniknú povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2 v prípade, že sa právnymi predpismi tretej krajiny nepovoľuje uplatňovanie opatrení vyžadovaných podľa odsekov 1 a 2. EBA, EIOPA a ESMA predložia uvedený návrh regulačných technických predpisov Komisii v lehote **18 mesiacov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 456

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Návrh smernice

Článok 43 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty prijali opatrenia primerané ich rizikám, povahe a veľkosti tak, aby ich **príslušní** zamestnanci boli upovedomení o ustanoveniach prijatých podľa tejto

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty prijali opatrenia primerané ich rizikám, povahe a veľkosti tak, aby ich zamestnanci boli upovedomení o ustanoveniach prijatých podľa tejto

smernice vrátane príslušných požiadaviek na ochranu údajov.

smernice vrátane príslušných požiadaviek na ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 457
Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Tieto opatrenia zahŕňajú účasť ich **príslušných** zamestnancov na programoch osobitnej odbornej prípravy, ktoré im majú pomôcť rozpoznať operácie, ktoré môžu súvisieť s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, a takisto im majú dať návod na to, ako v takýchto prípadoch postupovať.

Pozmeňujúci návrh

Tieto opatrenia zahŕňajú účasť ich zamestnancov na programoch osobitnej odbornej prípravy, ktoré im majú pomôcť rozpoznať operácie, ktoré môžu súvisieť s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, a takisto im majú dať návod na to, ako v takýchto prípadoch postupovať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 458
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Tieto opatrenia zahŕňajú účasť ich príslušných zamestnancov na programoch osobitnej odbornej prípravy, ktoré im majú pomôcť rozpoznať operácie, ktoré môžu súvisieť s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, a takisto im majú dať návod na to, ako v takýchto prípadoch postupovať.

Pozmeňujúci návrh

Tieto opatrenia zahŕňajú účasť ich príslušných zamestnancov na programoch osobitnej odbornej prípravy, ktoré im majú pomôcť rozpoznať operácie, ktoré môžu súvisieť s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, a takisto im majú dať návod na to, ako v takýchto prípadoch postupovať.

Členské štáty zabezpečia, aby povinné subjekty vymenovali riadiaceho pracovníka s konečnou zodpovednosťou za politiky a postupy subjektu v oblasti

Pozmeňujúci návrh 459
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty vymenovali člena/členov riadiaceho orgánu zodpovedných za vykonávanie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 460
Ana Gomes

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty vymenovali člena/členov správnej rady zodpovedných za vykonávanie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 461
Jürgen Klute

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty vymenovali člena/členov správnej rady zodpovedných za vykonávanie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 462
Monica Luisa Macovei

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Členské štáty vyžadujú, aby povinné subjekty vymenovali člena/členov správnej rady zodpovedných za vykonávanie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 463
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vždy, keď je to možné, poskytla včasná spätná väzba o účinnosti správ o podozreniach na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a o krokoch na ne

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vždy, keď je to možné, poskytla **povinným subjektom** včasná spätná väzba o účinnosti správ o podozreniach na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a o

nadväzujúcich.

krokoch na ne nadväzujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464
Peter Simon

Návrh smernice
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vždy, keď je to možné, poskytla včasná spätná väzba o účinnosti správ o podozreniach na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a o krokoch na ne nadväzujúcich.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vždy, keď je to možné, poskytla **povinným subjektom** včasná spätná väzba o účinnosti správ o podozreniach na pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a o krokoch na ne nadväzujúcich.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 465
Marlene Mizzi

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty stanovujú, že zmenárne a poskytovatelia služieb správy majetku v prospech tretieho alebo služieb pre obchodné spoločnosti **musia mať licenciú alebo musia byť registrované** a že prevádzkovatelia hazardných hier **musia byť oprávnení na vykonávanie činnosti**.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú, že zmenárne, poskytovatelia služieb správy majetku v prospech tretieho alebo služieb pre obchodné spoločnosti a prevádzkovatelia hazardných hier **budú podliehať primeranej regulácii, aby sa zabezpečilo, že osoby, ktoré účinne riadia alebo budú riadiť podnikanie takýchto subjektov, alebo skutoční vlastníci takýchto subjektov sú vhodnými a správnymi osobami**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 466
Roberta Metsola

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty stanovujú, že zmenárne **a** poskytovatelia služieb správy majetku v prospech tretieho alebo služieb pre obchodné spoločnosti musia mať licenciu alebo musia byť registrované a že prevádzkovatelia hazardných hier musia **byť oprávnení na vykonávanie činnosti**.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú, že zmenárne, poskytovatelia služieb správy majetku v prospech tretieho alebo služieb pre obchodné spoločnosti musia mať licenciu alebo musia byť registrované a prevádzkovatelia hazardných hier musia **podliehať primeranej regulácii, aby sa zabezpečilo, že osoby, ktoré účinne riadia alebo budú riadiť podnikanie takýchto subjektov, alebo skutoční vlastníci takýchto subjektov sú vhodnými a správnymi osobami**.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže článok 44 ods. 1 sa zameriava na oblasti, ktoré ešte nie sú harmonizované na úrovni EÚ (najmä hazardné hry), domnievam sa, že je potrebné zabezpečiť, aby bol tento článok v súlade s právnym základom a všeobecným rizikovo orientovaným prístupom tejto smernice a aby sa ním nezavádzali opatrenia zamerané na harmonizáciu oblastí, ktoré prekračujú jeho ciele. Navrhujem preto priame prepojenie odsekov 1 a 2 článku 44 a zmenu odôvodnenia 38 s cieľom lepšie objasniť rozsah článku 44.

Pozmeňujúci návrh 467
Peter Simon

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 *ods. 1 bode 3 písm. a), b), d) a e)* členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo páchatel'om alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným

Pozmeňujúci návrh

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo páchatel'om alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným vlastníkom podstatného alebo

vlastníkom podstatného alebo kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 468
Sophie Auconie

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b), d) a e) členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo páchatel'om alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným vlastníkom podstatného alebo kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

Pozmeňujúci návrh

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b), d), e) a g) členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo páchatel'om alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným vlastníkom podstatného alebo kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

Or. en

Odôvodnenie

Aj keď profesionálny šport je obzvlášť náchylný na pranie špinavých peňazí, často v spojitosti s daňovými podvodmi a ovplyvňovaním športových výsledkov, revidované odporúčania FAFT ani návrh Komisie na štvrtú smernicu o boji proti praniu špinavých peňazí tento problém neriešia. Aby sa tento nedostatok napravil, odvetvie profesionálneho športu by malo podliehať štvrtej smernici o boji proti praniu špinavých peňazí rovnako ako iné nefinančné profesie.

Pozmeňujúci návrh 469
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b), d) a e) členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo páchatel'om alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným vlastníkom podstatného alebo kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

Pozmeňujúci návrh

3. Vzhľadom na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bode 3 písm. a), b), d) a e) členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali potrebné opatrenia na to, aby sa zabránilo **usvedčeným** páchatel'om **v uvedených oblastiach** alebo ich spoločníkom vlastniť alebo byť skutočným vlastníkom podstatného alebo kontrolujúceho podielu alebo aby mali riadiacu funkciu v uvedených povinných subjektoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 470

Ana Gomes, Monica Luisa Macovei

Návrh smernice

Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali primerané právomoci vrátane právomoci vynútiť si predloženie všetkých informácií, ktoré sú dôležité na monitorovanie dodržiavania súladu s predpismi, vykonávanie kontrol, a aby mali primerané finančné, ľudské a technické zdroje na vykonávanie svojich funkcií. Členské štáty zabezpečia, aby pracovníci týchto orgánov zachovávali vysoké profesionálne normy vrátane noriem v oblasti dôvernosti a ochrany údajov, aby boli vysoko zásadoví a primerane kvalifikovaní.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali primerané právomoci vrátane právomoci vynútiť si predloženie všetkých informácií, ktoré sú dôležité na monitorovanie dodržiavania súladu s predpismi, vykonávanie kontrol, a aby mali primerané finančné, ľudské a technické zdroje na vykonávanie svojich funkcií. Členské štáty zabezpečia, aby pracovníci týchto orgánov zachovávali vysoké profesionálne normy vrátane noriem v oblasti dôvernosti a ochrany údajov, aby boli vysoko zásadoví a primerane kvalifikovaní. **Členské štáty zabezpečia, aby medzi členmi rád a pracovníkmi príslušných orgánov nevznikali konflikty záujmov. Konflikt záujmov nastáva vtedy, keď je ohrozený nestranný a objektívny výkon funkcií určitej osoby z rodinných alebo citových dôvodov, z dôvodov politickej či odbornej**

činnosti alebo národnej príslušnosti, ekonomického záujmu alebo akéhokoľvek iného záujmu spoločného s povinným subjektom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471
Sharon Bowles, Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 45 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade úverových a finančných inštitúcií a prevádzkovateľov hazardných hier majú príslušné orgány väčšie právomoci dohľadu, najmä možnosť vykonávať kontroly na mieste.

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade úverových a finančných inštitúcií a prevádzkovateľov hazardných hier majú príslušné orgány väčšie právomoci dohľadu, najmä možnosť vykonávať kontroly na mieste. **Príslušné orgány zodpovedné za dohľad nad úverovými a finančnými inštitúciami monitorujú primeranosť právneho poradenstva, ktoré dostávajú, s cieľom obmedziť právnu a regulačnú arbitráž v prípade agresívneho daňového plánovania a vyhýbania sa daňovej povinnosti.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 472
Mario Borghezio

Návrh smernice
Článok 45 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade úverových a finančných inštitúcií a prevádzkovateľov hazardných hier majú príslušné orgány väčšie právomoci dohľadu, najmä možnosť vykonávať kontroly na mieste.

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade úverových a finančných inštitúcií a prevádzkovateľov hazardných hier majú **konkurzné súdne úrady** a príslušné orgány väčšie právomoci dohľadu, najmä možnosť vykonávať

kontroly na mieste.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 473
Timothy Kirkhope
v mene skupiny ECR

Návrh smernice
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty **zabezpečenia**, aby povinné subjekty, ktoré **prevádzkujú pobočky** alebo **dcérske spoločnosti** v iných členských štátoch, dodržiavali vnútroštátne ustanovenia príslušného členského štátu týkajúce sa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty **zabezpečia**, aby povinné subjekty, ktoré **poskytujú služby prostredníctvom pobočiek** alebo **dcérskych spoločností** v iných členských štátoch, dodržiavali vnútroštátne ustanovenia príslušného členského štátu týkajúce sa tejto smernice. **Na základe tejto smernice povinné subjekty fungujúce podľa zásady slobody poskytovať služby podliehajú len ustanoveniam a hodnoteniu rizík členských štátov, v ktorých sú založené.**

Or. en

Odôvodnenie

Uplatňovanie povinností a hodnotení rizík hostiteľského členského štátu na firmy s povolením na pôsobenie v zahraničí na základe cezhraničných služieb, ktoré na jeho území nie sú fyzicky prítomné, bude viesť k narušeniu jednotného trhu. Prostredníctvom tohto navrhovaného pozmeňujúceho návrhu sa objasňuje, že príslušné ustanovenie nemá vplyv na cezhraničné podnikanie.

Pozmeňujúci návrh 474
Graham Watson

Návrh smernice
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty **zabezpečenia**, aby povinné

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty **vyžadujú**, aby povinné

subjekty, ktoré prevádzkujú pobočky alebo dcérske spoločnosti v iných členských štátoch, dodržiavali vnútroštátne ustanovenia príslušného členského štátu týkajúce sa tejto smernice.

subjekty, ktoré prevádzkujú pobočky alebo dcérske spoločnosti v iných členských štátoch, dodržiavali vnútroštátne ustanovenia príslušného členského štátu týkajúce sa tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Návrh smernice

Článok 45 – odsek 6 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány **uplatňovali** na dohľad **prístup založený na posúdení rizika**:

Pozmeňujúci návrh

6. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány **pri uplatňovaní rizikovo orientovaného prístupu** na dohľad:

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty by mali zabezpečiť vykonávanie rizikovo orientovaného prístupu a zabrániť tomu, aby príslušné orgány uplatňovali šablónovitý prístup.

Pozmeňujúci návrh 476

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Návrh smernice

Článok 48 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia **môže poskytnúť** takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. **Môže** pravidelne **zvolávať zasadnutia so zástupcami** FIU z členských štátov **s cieľom uľahčiť spoluprácu a výmenu stanovísk týkajúcich sa otázok súvisiacich so spoluprácou**.

Pozmeňujúci návrh

Komisia **poskytuje** takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. Pravidelne **zvoláva zasadnutie platformy FIU EÚ zloženej zo zástupcov** FIU z členských štátov **a v prípade potreby zasadnutia platformy FIU EÚ s EBA, EIOPA alebo ESMA. Platforma FIU EÚ je zriadená na poskytovanie usmernenia**

k otázkam týkajúcim sa vykonávania, ktoré sú dôležité pre FIU a subjekty podávajúce hlásenia, na uľahčovanie činností FIU, najmä v oblasti medzinárodnej spolupráce a spoločnej analýzy, na vzájomné vymieňanie informácií o trendoch a rizikových faktoroch na vnútornom trhu a na zabezpečenie účasti FIU na riadení systému FIU.net.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Judith Sargentini

Návrh smernice
Článok 48 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia *môže poskytnúť* takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. *Môže* pravidelne *zvolávať zasadnutia so zástupcami* FIU z členských štátov *s cieľom uľahčiť spoluprácu a výmenu stanovísk týkajúcich sa otázok súvisiacich so spoluprácou.*

Pozmeňujúci návrh

Komisia *poskytuje* takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. Pravidelne *zvoláva zasadnutie platformy FIU EÚ zloženej zo zástupcov* FIU z členských štátov *a v prípade potreby zasadnutia platformy FIU EÚ s EBA, EIOPA alebo ESMA. Platforma FIU EÚ je zriadená na poskytovanie usmernenia k otázkam týkajúcim sa vykonávania, ktoré sú dôležité pre FIU a subjekty podávajúce hlásenia, na uľahčovanie činností FIU, najmä v oblasti medzinárodnej spolupráce a spoločnej analýzy, na vzájomné vymieňanie informácií o trendoch a rizikových faktoroch na vnútornom trhu a na zabezpečenie účasti FIU na riadení systému FIU.net.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 478
Graham Watson

Návrh smernice
Článok 48 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia môže poskytnúť takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. **Môže** pravidelne **zvolávať** zasadnutia so zástupcami FIU z členských štátov s cieľom uľahčiť spoluprácu a výmenu stanovísk týkajúcich sa otázok súvisiacich so spoluprácou.

Pozmeňujúci návrh

Komisia môže poskytnúť takú pomoc, ktorá môže byť potrebná na uľahčenie koordinácie vrátane výmeny informácií medzi FIU v rámci Únie. Pravidelne **zvoláva** zasadnutia so zástupcami FIU z členských štátov s cieľom uľahčiť spoluprácu a výmenu stanovísk týkajúcich sa otázok súvisiacich so spoluprácou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU **navzájom** spolupracovali v čo najväčšej miere bez ohľadu na to, či ide o správne orgány, orgány presadzovania práva, súdne orgány alebo hybridné orgány.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU spolupracovali **navzájom a s FIU z tretích krajín** v čo najväčšej miere bez ohľadu na to, či ide o správne orgány, orgány presadzovania práva, súdne orgány alebo hybridné orgány.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 480
Véronique Mathieu Houillon, Monica Luisa Macovei

Návrh smernice
Článok 50 – odsek 2 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Najmä v prípadoch, keď FIU so sídlom v Únii chce získať doplňujúce informácie od povinného subjektu iného členského štátu, ktorý pôsobí na jeho území, sa žiadosť adresuje FIU členského štátu, na ktorého území sa povinný subjekt nachádza. Táto FIU presúva žiadosti a odpovede urýchlene a nefiltruje ich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 481
Cornelis de Jong

Návrh smernice
Článok 52 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby ***FIU podnikli všetky potrebné opatrenia vrátane bezpečnostných opatrení, aby zabezpečili, že informácie predložené v súlade s článkami 49 a 50 nebudú prístupné žiadnemu inému orgánu, agentúre alebo oddeleniu, pokiaľ FIU poskytujúca informácie na to vopred neudelí súhlas.***

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby ***akékoľvek šírenie informácií, ktoré v súlade s článkami 49 a 50 predkladajú prijímajúcej FIU ktorémukoľvek inému orgánu, agentúre alebo oddeleniu, alebo akékoľvek použitie týchto informácií na administratívne, vyšetrovacie alebo súdne účely či na účely stíhania, ktoré presahujú rámec účelov, na ktoré boli pôvodne schválené, podliehali predchádzajúcemu povoleniu zo strany FIU poskytujúcej informácie. Prijímajúca FIU by mala chrániť vymieňané informácie rovnako, ako by chránila informácie prijaté z domácich zdrojov, čo je v súlade s povinnosťami týkajúcimi sa ochrany súkromia a údajov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Bill Newton Dunn, Graham Watson, Nils Torvalds

Návrh smernice
Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty *podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály medzi FIU a aby používali decentralizovanú počítačovú sieť FIU.net.*

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty *vyžadujú, aby ich FIU medzi sebou* používali chránené komunikačné kanály.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 483
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály medzi FIU *a aby používali decentralizovanú počítačovú sieť FIU.net.*

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály medzi FIU.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 484
Monika Hohlmeier

Návrh smernice
Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály medzi FIU *a aby používali decentralizovanú počítačovú sieť FIU.net.*

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály medzi FIU.

Or. en

Odôvodnenie

V smernici by sa mali vymedzovať výsledky a ciele – nie presné nástroje na ich dosiahnutie. Preto by malo byť možné vybrať si najefektívnejšie a najlepšie „chránené komunikačné kanály“. Vymedzenie nástroja siete FIU.net v tejto smernici je preto z právnych aj praktických dôvodov nemožné. To isté platí v prípade odôvodnenia 40.

Pozmeňujúci návrh 485

Timothy Kirkhope

v mene skupiny ECR

Návrh smernice

Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby používali chránené komunikačné kanály **medzi FIU a aby používali decentralizovanú počítačovú sieť FIU.net.**

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty podporia svoje FIU, aby **medzi sebou** používali chránené komunikačné kanály.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zabraňuje tomu, aby sa táto smernica stala po prijatí zastaranou.

Pozmeňujúci návrh 486

Frank Engel

Návrh smernice

Článok 53 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU s cieľom plniť si úlohy, ktoré sú stanovené v tejto smernici, spolupracovali na uplatňovaní sofistikovaných technológií. Tieto technológie umožnia FIU anonymne porovnávať svoje údaje s ostatnými FIU so zachovaním úplnej ochrany osobných údajov s cieľom zistiť predmety záujmov FIU v iných členských štátoch a určiť ich

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU s cieľom plniť si úlohy, ktoré sú stanovené v tejto smernici, spolupracovali na uplatňovaní sofistikovaných technológií **v spolupráci s Europolom.** Tieto technológie umožnia FIU anonymne porovnávať svoje údaje s ostatnými FIU so zachovaním úplnej ochrany osobných údajov s cieľom zistiť predmety záujmov FIU v iných členských štátoch a určiť ich

príjmy a finančné prostriedky.

príjmy a finančné prostriedky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 487

Timothy Kirkhope

v mene skupiny ECR

Návrh smernice

Článok 53 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU s cieľom plniť si úlohy, ktoré sú stanovené v tejto smernici, spolupracovali na uplatňovaní sofistikovaných technológií. Tieto technológie umožnia FIU anonymne porovnávať svoje údaje s ostatnými FIU so zachovaním úplnej ochrany osobných údajov s cieľom zistiť predmety záujmov FIU v iných členských štátoch a určiť ich príjmy a finančné prostriedky.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU s cieľom plniť si úlohy, ktoré sú stanovené v tejto smernici, spolupracovali na uplatňovaní sofistikovaných technológií **v spolupráci s Europolom**. Tieto technológie umožnia FIU anonymne porovnávať svoje údaje s ostatnými FIU so zachovaním úplnej ochrany osobných údajov s cieľom zistiť predmety záujmov FIU v iných členských štátoch a určiť ich príjmy a finančné prostriedky.

Or. en

Odôvodnenie

Mali by sa pridať slová „v spolupráci s Europolom“, aby sa plne zohľadnila dohoda medzi FIU a Europolom o používaní bezpečnej informačnej siete Europolu s názvom SIENA na výmenu informácií.

Pozmeňujúci návrh 488

Emine Bozkurt

Návrh smernice

Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **zabezpečia, aby ich** FIU **spolupracovali** s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **podnecujú spoluprácu svojich** FIU s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú

cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 489
Bill Newton Dunn, Graham Watson, Nils Torvalds

Návrh smernice
Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **zabezpečia, aby ich** FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **podnecujú svoje** FIU, **aby** spolupracovali s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 490
Cornelis de Jong

Návrh smernice
Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **zabezpečia, aby ich** FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **podnecujú svoje** FIU, **aby** spolupracovali s Europolom so zreteľom na vykonávané analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491
Monika Hohlmeier

Návrh smernice
Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na **vykonávané** analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na analýzy **prebiehajúcich prípadov**, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

V článku 3 rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (2009/371/SVV) sa vymedzuje cieľ Europolu, ktorým je poskytovať pomoc a podporu činnostiam vykonávaným príslušnými orgánmi členských štátov a ich vzájomná spolupráca pri predchádzaní organizovanej trestnej činnosti, terorizmu a iným závažným formám trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, a v boji proti takýmto činnostiam. V článku 4 sa vymedzuje, že nezákonné pranie špinavých peňazí patrí do pôsobnosti Europolu. Preto je nevyhnutné zapájať Europol do analýzy prebiehajúcich prípadov, ktoré majú cezhraničný rozmer.

Pozmeňujúci návrh 492

Frank Engel

Návrh smernice

Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na **vykonávané** analýzy, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby ich FIU spolupracovali s Europolom so zreteľom na analýzy **prebiehajúcich prípadov**, ktoré majú cezhraničný rozmer týkajúci sa aspoň dvoch členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 493

Jürgen Klute

Návrh smernice

Článok 54a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 54a

Obchodné dohody s tretími krajinami

Komisia zabezpečí, aby každá obchodná dohoda s tretími krajinami zahŕňala primerané prostriedky na boj proti finančným trestným činom a nezákonným kapitálovým tokom z týchto a do týchto krajín. Na tento účel dohody o voľnom obchode s tretími krajinami spravidla zahŕňajú automatickú výmenu údajov, a to aj o kapitálových tokoch a zdaňovaní, a účinnú spoluprácu s finančnými orgánmi, pričom ak takéto opatrenia nezahŕňajú, náležite sa prerokujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 494 Emine Bozkurt

Návrh smernice Článok 55 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby povinné subjekty mohli byť brané na zodpovednosť za porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby povinné subjekty mohli byť brané na zodpovednosť za porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice, ***a to aj v prípadoch, keď sa povinné subjekty pri plnení požiadaviek stanovených v tejto smernici spoliehajú na tretie strany. Členské štáty okrem toho zabezpečia, aby sa za porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice mohli brať na zodpovednosť aj všetky takéto tretie strany.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 495
Frank Engel, Krišjānis Kariņš

Návrh smernice
Článok 55 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby povinné subjekty mohli byť brané na zodpovednosť za porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby povinné subjekty mohli byť brané na zodpovednosť za porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice. **Sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 496
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov ukladať trestnoprávne sankcie, členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mohli prijať vhodné administratívne opatrenia a ukladať administratívne sankcie v prípade, že povinné subjekty porušia vnútroštátne ustanovenia prijaté v rámci vykonávania tejto smernice a zabezpečia, aby sa uplatňovali. Uvedené opatrenia a sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Pozmeňujúci návrh

2. Bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov ukladať trestnoprávne sankcie, členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mohli prijať vhodné administratívne opatrenia a ukladať administratívne sankcie v prípade, že povinné subjekty **uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2** porušia vnútroštátne ustanovenia prijaté v rámci vykonávania tejto smernice a zabezpečia, aby sa uplatňovali. Uvedené opatrenia a sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Frank Engel

Návrh smernice

Článok 56 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Tento článok sa uplatňuje aspoň v situáciách, keď sa u povinných subjektov preukáže systémové zlyhanie v súvislosti s požiadavkami týchto článkov:

Pozmeňujúci návrh

1. Tento článok sa uplatňuje aspoň v situáciách, keď sa u povinných subjektov **uvedených v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2** preukáže systémové zlyhanie v súvislosti s požiadavkami týchto článkov:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 498

Frank Engel

Návrh smernice

Článok 56 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) 32, 33 a 34 (ohlasovanie podozrivých transakcií);

Pozmeňujúci návrh

(b) 32 a 34 (ohlasovanie podozrivých transakcií);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499

Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice

Článok 56 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) verejné vyhlásenie, v ktorom sa uvádza fyzická alebo právnická osoba a povaha porušenia;

Pozmeňujúci návrh

(a) verejné vyhlásenie, v ktorom sa uvádza fyzická alebo právnická osoba a povaha porušenia, **ak sa to po individuálnom hodnotení ukáže ako nevyhnutné a primerané;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 500
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) dočasný zákaz pre ktoréhokoľvek člena riadiaceho orgánu povinného subjektu, ktorý nesie zodpovednosť, vykonávať funkcie v inštitúciách;

Pozmeňujúci návrh

(d) dočasný **alebo trvalý** zákaz pre ktoréhokoľvek člena riadiaceho orgánu povinného subjektu, ktorý nesie zodpovednosť, vykonávať funkcie v inštitúciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) dočasný zákaz pre ktoréhokoľvek člena riadiaceho orgánu **povinného subjektu**, ktorý nesie zodpovednosť, vykonávať funkcie v inštitúciách;

Pozmeňujúci návrh

(d) dočasný zákaz pre ktoréhokoľvek člena riadiaceho orgánu **povinných subjektov uvedených v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2**, ktorý nesie zodpovednosť, vykonávať funkcie v inštitúciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 502
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) pokiaľ ide o právnickú osobu, administratívne sankcie až do výšky **10 %** celkového ročného obratu právnickej osoby v predchádzajúcom hospodárskom

Pozmeňujúci návrh

(e) pokiaľ ide o právnickú osobu, administratívne sankcie až do výšky **20 %** celkového ročného obratu právnickej osoby v predchádzajúcom hospodárskom

roku;

roku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 503
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) pokiaľ ide o fyzickú osobu, administratívne peňažné sankcie **do výšky 5 000 000 EUR alebo v členských štátoch, v ktorých euro nie je oficiálnou menou, zodpovedajúca hodnota v národnej mene k dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice;**

Pozmeňujúci návrh

(f) pokiaľ ide o fyzickú osobu, administratívne peňažné sankcie **v neobmedzenej výške;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou

(g) administratívne peňažné sankcie do **dvojnásobku** sumy získaných ziskov alebo zabránených strát z dôvodu porušenia v prípade, že ich možno určiť.

Pozmeňujúci návrh

(g) administratívne peňažné sankcie do **desaťnásobku** sumy získaných ziskov alebo zabránených strát z dôvodu porušenia v prípade, že ich možno určiť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 505
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 56 – odsek 2 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ga) žiadosť o zmrazenie alebo konfiškáciu aktív;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 506
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na vykonávanie tejto smernice bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň, pokiaľ by takéto zverejnenie vážne neohrozilo stabilitu finančných trhov. ***V prípade, že by uverejnenie spôsobilo neprimeranú ujmu dotknutým stranám, príslušné orgány uverejnia sankcie anonymne.***

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na vykonávanie tejto smernice bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň, pokiaľ by takéto zverejnenie vážne neohrozilo stabilitu finančných trhov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 507
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na

vykonávanie tejto smernice bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň, **pokiaľ by takéto zverejnenie vážne neohrozilo stabilitu finančných trhov.** V prípade, že by uverejnenie spôsobilo neprimeranú ujmu dotknutým stranám, príslušné orgány **uverejnia** sankcie anonymne.

vykonávanie tejto smernice, **ak sa to po individuálnom hodnotení ukáže ako nevyhnutné a primerané,** bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň. V prípade, že by uverejnenie spôsobilo neprimeranú ujmu dotknutým stranám, príslušné orgány **môžu uverejniť** sankcie anonymne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 508
Cornelis de Jong

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na vykonávanie tejto smernice bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň, **pokiaľ by takéto zverejnenie vážne neohrozilo stabilitu finančných trhov.** V prípade, že by uverejnenie spôsobilo neprimeranú ujmu dotknutým stranám, príslušné orgány uverejnia sankcie anonymne.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uverejnili akúkoľvek sankciu alebo opatrenie, ktoré bolo uložené za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na vykonávanie tejto smernice bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných zaň. V prípade, že by uverejnenie spôsobilo neprimeranú ujmu dotknutým stranám, príslušné orgány uverejnia sankcie anonymne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 509
Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 1 a (nový)

1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa vo veľkej miere využívali možnosti konfiškácie majetku, ku ktorej dochádza bez predchádzajúceho odsúdenia vzhľadom na mieru pravdepodobnosti, rozšírenej konfiškácie a konfiškácie uskutočnenej tretími stranami. Vo všetkých prípadoch musí konfiškáciu nariadiť či už trestný, alebo občiansky súd.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 510
Cornelis de Jong**

**Návrh smernice
Článok 57 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, že pri určovaní druhu administratívnych sankcií alebo opatrení a úrovne administratívnych peňažných sankcií príslušné orgány zohľadnia všetky relevantné okolnosti vrátane:

vypúšťa sa

(a) závažnosti a trvania porušenia;

(b) miery zodpovednosti zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby;

(c) finančnej sily zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby podľa celkového obrátu uvedenej osoby alebo ročného príjmu uvedenej osoby;

(d) významu získaných ziskov alebo zabránených strát zodpovednou fyzickou alebo právnickou osobou, pokiaľ ich možno stanoviť;

(e) strát tretích osôb spôsobených porušením, pokiaľ ich možno určiť;

(f) úrovne spolupráce zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby s príslušným orgánom;

(g) predchádzajúcich porušení zo strany zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ba) v prípade potreby miery, do akej bol zamestnanec nabádaný alebo tlačенý k tomu, aby konal určitým spôsobom na základe vnútorných pravidiel, pokynov alebo postupov príslušnej inštitúcie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 512
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do 2 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto

3. Na zaistenie ich jednotného uplatňovania a odrádzajúceho účinku v celej Únii EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch

smernice.

1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do 2 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do **2 rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

3. EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do **1 roka** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 514
Timothy Kirkhope
v mene skupiny ECR

Návrh smernice
Článok 57 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií

Pozmeňujúci návrh

3. EBA, EIOPA a ESMA vydajú usmernenia určené príslušným orgánom v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 o typoch administratívnych opatrení a sankcií

a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do **2 rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

a o úrovni administratívnych peňažných sankcií, ktoré sa vzťahujú na povinné subjekty uvedené v článku 2 ods. 1 bodoch 1 a 2. Tieto usmernenia sa vydajú do **18 mesiacov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 515
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 58 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vhodnú ochranu pre **zamestnancov inštitúcií, ktorí** oznámia porušenia **spáchané v rámci inštitúcie;**

Pozmeňujúci návrh

(b) vhodnú ochranu **vrátane úplnej anonymity** pre **osoby, ktoré** oznámia **potenciálne alebo skutočné** porušenia, **a to najmä utajenie totožnosti týchto osôb vo všetkých fázach postupu a bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia upravujúce súdne konania;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 58 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ba) náležitú ochranu pre obvinenú osobu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 517
Arlene McCarthy

Návrh smernice
Článok 58 – odsek 2 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(bb) náležitú ochranu pred nepriaznivým zaobchádzaním v práci a poskytnutie právnej pomoci pre osobu, ktorá ohlási porušenie, aj pre obvinenú osobu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 518
Frank Engel

Návrh smernice
Článok 58a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 58a

- 1. Spracovanie osobných údajov na účely tejto smernice sa uskutočňuje v súlade so smernicou 95/46/ES a v relevantných prípadoch v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001. Akékoľvek ďalšie spracovanie údajov na obchodné účely je zakázané.***
- 2. Prístup dotknutej osoby k informáciám uvedeným v správe o podozrivej transakcii je zakázaný. Ak povinné subjekty alebo príslušné orgány neoprávnene obmedzujú práva dotknutej osoby týkajúce sa jej osobných údajov, s výnimkou informácií uvedených v správe o podozrivej transakcii, môže dotknutá osoba v súlade so smernicou 95/46/ES postúpiť túto záležitosť orgánu na ochranu údajov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Sven Giegold, Rui Tavares

Článok 58a

Delegované právomoci

- 1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.***
- 2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 1a sa Komisii udeľuje na neurčité obdobie odo dňa uvedeného v článku 62.***
- 3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 1a môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po uverejnení rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.***
- 4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.***
- 5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 5 ods. 1a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.***

Pozmeňujúci návrh 520
Peter Simon

Návrh smernice
Článok 59 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia do **štyroch** rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh

Komisia do **troch** rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice **v jednotlivých členských štátoch** a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade. ***Správa obsahuje aj informácie o hodnotení rizika prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, o opatreniach prijatých členskými štátmi na zníženie tohto rizika, o ich skutočnom vykonávaní a ich účinnosti.***

Na účely pododseku 1 členské štáty každoročne informujú Komisiu o krokoch, ktoré podnikli, aby určili riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, ktoré ich postihujú, aby ich posúdili, aby im porozumeli a zmierňovali ich.

Členské štáty sprístupnia Komisii všetky relevantné domáce právne a správne ustanovenia a informácie o spôsoboch prania špinavých peňazí, účinnosti prijatých opatrení a vyšetrovaníach prípadov prania špinavých peňazí a financovania terorizmu.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 521
Jürgen Klute

Návrh smernice
Článok 59 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia do štyroch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh

Komisia do štyroch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade.

Správa zahŕňa posúdenie účinkov obchodných dohôd medzi EÚ a tretími krajinami, pokiaľ ide o boj proti finančným trestným činom, a odporúčania pre súčasné a budúce obchodné dohody s cieľom účinne predchádzať finančným trestným činom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522

Peter Simon

Návrh smernice

Článok 59 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice správu o ustanoveniach týkajúcich sa závažných daňových trestných činov a trestov v členských štátoch, o cezhraničnom význame daňových trestných činov a o možnej potrebe koordinovaného prístupu v EÚ, podľa potreby s príslušným legislatívnym návrhom.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 523

Frank Engel

Návrh smernice

Príloha 2 – odsek 1 – bod 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) skutoční vlastníci spoločných účtov v správe notárov a osôb vykonávajúcich ostatné nezávislé právnické povolania z členských štátov alebo z tretích krajín za predpokladu, že podliehajú požiadavkám na boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v súlade s medzinárodnými normami a podliehajú dohľadu nad dodržiavaním týchto požiadaviek a za predpokladu, že informácie o totožnosti skutočného vlastníka sú na požiadanie dostupné inštitúciám, ktoré konajú ako správcovia spoločných účtov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 524
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) skutoční vlastníci spoločných účtov v správe notárov a osôb vykonávajúcich ostatné nezávislé právnické povolania z členských štátov alebo z tretích krajín za predpokladu, že podliehajú požiadavkám na boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v súlade s medzinárodnými normami a podliehajú dohľadu nad dodržiavaním týchto požiadaviek a za predpokladu, že informácie o totožnosti skutočného vlastníka sú na požiadanie dostupné inštitúciám, ktoré konajú ako správcovia spoločných účtov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 525
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) povinné subjekty, ak podliehajú požiadavkám na boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu podľa tejto smernice a ak tieto požiadavky účinne vykonávajú;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 526
Timothy Kirkhope
v mene skupiny ECR

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) povinné subjekty, ak podliehajú požiadavkám na boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu podľa tejto smernice a ak tieto požiadavky účinne vykonávajú.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa štvrtej smernice o boji proti praniu špinavých peňazí by malo byť naďalej možné uplatňovať zjednodušenú povinnú starostlivosť vo vzťahu ku klientovi, pokiaľ ide o spoločné účty klientov, ktoré sú v správe notárov a právnikov, aby sa predišlo nadmernej administratívnej záťaži a spracovaniu údajov zo strany povinných subjektov. Znenie je čiastočne odvodené z odôvodnenia 23 uvedeného v tretej smernici o boji proti praniu špinavých peňazí (2005/60/ES), z výkladovej poznámky 10, odseku 17 písm. a) v revidovaných normách FATF.

Pozmeňujúci návrh 527
Frank Engel, Krišjānis Kariņš

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ea) dlhodobé dohody o účelovom sporení, ktoré slúžia napríklad ako bezpečnostné opatrenie pri dôchodkovom zabezpečení alebo nadobudnutí nehnuteľnosti pre vlastné využitie, a v prípade, keď prichádzajúce platby pochádzajú z platobného účtu, ktorý je identifikovaný v súlade s článkami 11 a 12 smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 528
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ea) finančné produkty s nízkou hodnotou, v prípade ktorých sa vyplácanie uskutočňuje prostredníctvom bankového účtu v mene klienta;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 529
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ea) finančné produkty, ktoré sa zameriavajú na finančné fyzické aktíva

v podobe dohôd o prenájme alebo spotrebných úverov s nízkou hodnotou, za predpokladu, že transakcie sa vykonávajú prostredníctvom bankových účtov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 530
Jürgen Klute

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ea) dlhodobé dohody o účelovom sporení, ktoré slúžia napríklad ako bezpečnostné opatrenie pri dôchodkovom zabezpečení alebo nadobudnutí nehnuteľnosti pre vlastné využitie, a v prípade, keď prichádzajúce platby pochádzajú z platobného účtu, ktorý je identifikovaný v súlade s článkami 11 a 12 smernice.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 531
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(eb) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie, pri ktorých možno overiť totožnosť elektronicky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 532
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno ec (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ec) takéto produkty, služby a transakcie, ktoré príslušné orgány domovského členského štátu povinných subjektov určili za nízkorizikové.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 533
Peter Simon

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) *iné* členské štáty EÚ,

(a) členské štáty EÚ,

Or. de

Pozmeňujúci návrh 534
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Návrh smernice
Príloha 2 – odsek 1 – bod 3 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(da) jurisdikcie, ktoré podľa Komisie majú obdobné opatrenia na boj proti praniu špinavých peňazí, ako sú opatrenia stanovené touto smernicou a inými súvisiacimi pravidlami a predpismi Únie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535
Emilie Turunen

Návrh smernice
Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) produkty alebo transakcie, ktoré môžu uprednostňovať anonymitu;

Pozmeňujúci návrh

(b) produkty alebo transakcie, ktoré môžu uprednostňovať **alebo umožňovať** anonymitu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 536
Peter Simon

Návrh smernice
Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci návrh 537
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Návrh smernice
Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie;

Pozmeňujúci návrh

(c) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie **bez bezpečnostných opatrení, ako je napríklad elektronické overenie totožnosti;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 538

Timothy Kirkhope

v mene skupiny ECR

Návrh smernice

Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie;

Pozmeňujúci návrh

(c) nepriame obchodné vzťahy alebo transakcie, ***napr. elektronické overenie totožnosti***;

Or. en

Odôvodnenie

Ak sú k dispozícii elektronické formy overovania totožnosti klienta, môžu úspešne zmierňovať riziko vydávania sa za inú osobu vznikajúce v rámci nepriamych vzťahov.

Pozmeňujúci návrh 539

Graham Watson

Návrh smernice

Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) nové produkty a nové obchodné postupy vrátane nového mechanizmu zavádzania a používanie nových alebo rozvíjajúcich sa technológií v prípade nových, ako aj už existujúcich produktov.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540

Peter Simon

Návrh smernice

Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(e) nové produkty a nové obchodné postupy vrátane nového mechanizmu zavádzania a používanie nových alebo rozvíjajúcich sa technológií v prípade nových, ako aj už existujúcich produktov.

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci návrh 541
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Návrh smernice
Príloha 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(e) nové produkty a nové obchodné postupy vrátane nového mechanizmu zavádzania a používanie nových alebo rozvíjajúcich sa technológií v prípade nových, ako aj už existujúcich produktov.

(e) používanie nových alebo rozvíjajúcich sa technológií alebo obchodných postupov vrátane nových mechanizmov zavádzania v prípade nových, ako aj už existujúcich produktov, ak ich nesprevádzajú náležité bezpečnostné opatrenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 542
Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Návrh smernice
Príloha 3 – odsek 1 – bod 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(c) krajiny, ktoré podliehajú sankciám, embargám alebo podobným opatreniam, ktoré vydala napríklad Organizácia spojených národov;

(c) krajiny, ktoré podliehajú sankciám, embargám alebo podobným opatreniam, ktoré vydala napríklad Organizácia **Spojených** národov a **Európska únia**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 543

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Návrh smernice

Príloha 3a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Príloha IIIa

Toto je zoznam príkladov protiopatrení, ktoré aspoň môžu členské štáty prijať v súlade s [článkom 16a ods. 2]:

(a) požadovať od finančných inštitúcií, aby uplatňovali osobitné prvky opatrení v oblasti zvýšenej povinnej starostlivosti;

(b) zavádzať posilnené príslušné mechanizmy ohlasovania alebo systematické ohlasovanie finančných transakcií;

(c) zamietat' zriadenie dcérskych spoločností, pobočiek alebo zastupiteľských úradov finančných inštitúcií z príslušnej krajiny alebo iným spôsobom zohľadňovať skutočnosť, že príslušná finančná inštitúcia pochádza z krajiny, ktorá nemá primerané systémy na boj proti praniu špinavých peňazí/financovaniu terorizmu;

(d) zakazovať finančným inštitúciám zriaďovať si pobočky alebo zastupiteľské úrady v príslušnej krajine alebo iným spôsobom zohľadňovať skutočnosť, že pobočka alebo zastupiteľský úrad sa nachádza v krajine, ktorá nemá primerané systémy na boj proti praniu špinavých peňazí/financovaniu terorizmu;

(e) obmedzovať obchodné vzťahy alebo finančné transakcie s určenou krajinou a osobami nachádzajúcimi sa v tejto krajine;

(f) zakazovať finančným inštitúciám spoliehať sa na tretie strany nachádzajúce sa v príslušnej krajine pri výkone určitých prvkov postupu povinnej

starostlivosti vo vzťahu ku klientovi;

(g) požadovať od finančných inštitúcií, aby preskúmali a zmenili, alebo v prípade potreby ukončili korešpondenčné bankové vzťahy s finančnými inštitúciami v príslušnej krajine;

(h) ukladať zvýšené požiadavky v oblasti dohľadu a/alebo externého auditu pre pobočky a dcérske spoločnosti finančných inštitúcií so sídlom v príslušnej krajine;

(i) ukladať zvýšené požiadavky v oblasti externého auditu pre finančné skupiny, pokiaľ ide o ich pobočky a dcérske spoločnosti nachádzajúce sa v príslušnej krajine.

Or. fr

Odôvodnenie

Il doit être obligatoire pour tous les Etats membres d'appliquer des mesures de vigilances renforcées à toutes les transactions qui impliquent des juridictions non coopératives. Par ailleurs, les recommandations 10 et 19 du GAFI (et leurs notes interprétatives) doivent être transposées au niveau communautaire : la Directive doit prévoir que les vigilances renforcées prévues à la note interprétative de la recommandation 10 (§20) sont une boîte à outils fournissant les mesures que les Etats membres doivent appliquer aux pays « listés ». La Directive doit, au moins prévoir que les contre-mesures que les Etats membres doivent appliquer en cas d'appel du GAFI à le faire sont incluses dans l'une des mesures listées au § 2 de la note interprétative de la recommandation 19. L'Union européenne doit endosser les vigilances renforcées du GAFI mais doit aussi être libre de compléter ces vigilances renforcées par d'autres mesures. Enfin, il est proposé d'introduire une obligation pour chaque Etat membre de notifier à la Commission les mesures prises contre les juridictions non coopératives et, le cas échéant, contre un Etat tiers non listé.

Pozmeňujúci návrh 544
Sven Giegold, Rui Tavares

Návrh smernice
Príloha 3a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Príloha IIIa

Toto sú príklady druhov protopatrení,

*ktoré aspoň môžu členské štáty prijať
v súlade s článkom 6a:*

- požadovať od povinných subjektov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby uplatňovali primeranú zvýšenú povinnú starostlivosť;*
- zavádzať posilnené príslušné mechanizmy ohlasovania alebo systematické ohlasovanie transakcií;*
- zamietat' zriadenie dcérskych spoločností, pobočiek alebo zastupiteľských úradov inštitúcií z príslušnej krajiny na území členského štátu alebo iným spôsobom zohľadňovať skutočnosť, že príslušná finančná inštitúcia pochádza z krajiny, ktorá nemá primerané systémy na boj proti praniu špinavých peňazí/financovaniu terorizmu;*
- zakazovať finančným inštitúciám zriaďovať si pobočky alebo zastupiteľské úrady v príslušnej krajine alebo iným spôsobom zohľadňovať skutočnosť, že príslušná finančná inštitúcia pochádza z krajiny, ktorá nemá primerané systémy na boj proti praniu špinavých peňazí/financovaniu terorizmu;*
- obmedzovať obchodné vzťahy alebo finančné transakcie s určenou krajinou alebo s inštitúciami alebo osobami nachádzajúcimi sa v tejto krajine;*
- zakazovať inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, spoliehať sa na tretie strany nachádzajúce sa v príslušnej krajine pri výkone prvkov procesu povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi;*
- požadovať od inštitúcií, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby preskúmali a zmenili, alebo v prípade potreby ukončili korešpondenčné vzťahy s finančnými inštitúciami v príslušnej krajine;*
- ukladať zvýšené požiadavky v oblasti skúmania orgánmi dohľadu a/alebo externého auditu pre pobočky a dcérske*

*spoločnosti inštitúcií so sídlom
v príslušnej krajine;*

*– ukladať zvýšené požiadavky v oblasti
externého auditu pre finančné skupiny,
pokiaľ ide o ich pobočky a dcérske
spoločnosti nachádzajúce sa v príslušnej
krajine.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 545
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Návrh smernice
Príloha 3b (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Príloha IIIb

***Toto je zoznam príkladov opatrení
v oblasti zvýšenej povinnej starostlivosti,
ktoré aspoň môžu členské štáty prijať
v súlade s článkom 16a ods. 3:***

***(a) získavať doplňujúce informácie
o klientovi (napr. zamestnanie, objem
aktív, informácie dostupné vo verejných
databázach, na internete atď.)
a pravidelnejšie aktualizovať identifikáciu
údajov klienta a skutočného vlastníka;***

***(b) získavať doplňujúce informácie
o plánovanej povahe obchodného vzťahu;***

***(c) získavať informácie o pôvode
finančných prostriedkov alebo pôvode
bohatstva klienta;***

***(d) získavať informácie o dôvodoch
plánovaných alebo vykonaných
transakcií;***

***(e) získavať povolenie od vrcholového
manažmentu na začatie alebo
pokračovanie obchodného vzťahu;***

***(f) vykonávať intenzívnejšie
monitorovanie obchodného vzťahu***

*zvyšovaním počtu a frekvencie
vykonávaných kontrol a výberom typov
transakcií, ktoré treba bližšie preskúmať;*

*(g) požadovať, aby sa prvá platba
vykonala prostredníctvom účtu
otvoreného na klientovo meno v inej
banke, ktorá podlieha podobným normám
v oblasti povinnej starostlivosti.*

Or. fr

Odôvodnenie

Il doit être obligatoire pour tous les États membres d'appliquer des mesures de vigilances renforcées à toutes les transactions qui impliquent des juridictions non coopératives. Par ailleurs, les recommandations 10 et 19 du GAFI (et leurs notes interprétatives) doivent être transposées au niveau communautaire : la Directive doit prévoir que les vigilances renforcées prévues à la note interprétative de la recommandation 10 (§20) sont une boîte à outils fournissant les mesures que les États membres doivent appliquer aux pays « listés ». La Directive doit, au moins prévoir que les contre-mesures que les États membres doivent appliquer en cas d'appel du GAFI à le faire sont incluses dans l'une des mesures listées au § 2 de la note interprétative de la recommandation 19. L'Union européenne doit endosser les vigilances renforcées du GAFI mais doit aussi être libre de compléter ces vigilances renforcées par d'autres mesures. Enfin, il est proposé d'introduire une obligation pour chaque État membre de notifier à la Commission les mesures prises contre les juridictions non coopératives et, le cas échéant, contre un État tiers non listé.

Pozmeňujúci návrh 546

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Návrh smernice

Príloha 3b (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Nová príloha IIIb

***Toto sú druhy opatrení v oblasti zvýšenej
 povinnej starostlivosti, ktoré by mali
 členské štáty aspoň uplatňovať v súlade
 s článkom 16:***

***– získavať doplňujúce informácie
 o klientovi (napr. zamestnanie, objem
 aktív, informácie dostupné vo verejných
 databázach, na internete atď.)
 a pravidelnejšie aktualizovať identifikáciu***

- údajov klienta a skutočného vlastníka;*
- získavať doplňujúce informácie o plánovanej povahe obchodného vzťahu;*
 - získavať informácie o pôvode finančných prostriedkov alebo pôvode bohatstva klienta;*
 - získavať informácie o dôvodoch plánovaných alebo vykonaných transakcií;*
 - získavať povolenie od vrcholového manažmentu na začatie alebo pokračovanie obchodného vzťahu;*
 - vykonávať intenzívnejšie monitorovanie obchodného vzťahu zvyšovaním počtu a frekvencie vykonávaných kontrol a výberom typov transakcií, ktoré treba bližšie preskúmať;*
 - požadovať, aby sa prvá platba vykonala prostredníctvom účtu na klientovo meno v bankovom subjekte, ktorý podlieha podobným normám v oblasti povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 547
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Návrh smernice
Príloha 3c (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Príloha IIIc

Medzi základné informácie uvedené v článku 29 ods. 3 patria: názov, dôkaz o zriadení, právna forma a štatút, adresa hlavného sídla, kľúčové faktory riadiace prevádzku spoločnosti, zoznam členov predstavenstva (zakladacia listina, stanovy združenia, zoznam riaditeľov).

Or. fr

